



**THEATERGESELLSCHAFT  
STEINHAUSEN**

Mehrzweckhalle Sunnegrund,  
Steinhausen

# Verwandti und anderi Vögel

Lustspiel in 3 Akten  
von Walter G. Pfau

Première

**Sa · 6. Januar 2007 · 20.15 Uhr**  
Apéro-Bar

**So · 7. Januar 2007 · 14.15 Uhr**

**Mi · 10. Januar 2007 · 20.15 Uhr**

**Do · 11. Januar 2007 · 20.15 Uhr**  
jeweils Apéro-Bar; Theaterbestuhlung

**Fr · 12. Januar 2007 · 20.15 Uhr**  
Apéro-Bar; Unterhaltung mit «Erwino»

Dernière

**Sa · 13. Januar 2007 · 20.15 Uhr**  
Apéro-Bar; Unterhaltung mit «Erwino»





Liebe Theaterfreundinnen,  
liebe Theaterfreunde

Als neue Präsidentin der Theatergesellschaft Steinhausen freue ich mich, Sie zu einer unserer Aufführungen einladen zu dürfen. Für mich ist das Theaterspielen schon seit längerer Zeit ein geliebtes Hobby. Es macht Freude, in eine andere Rolle schlüpfen zu können, und Sie, liebe Zuschauerinnen und Zuschauer, für ein paar Stunden dem Alltag zu entreißen. Ich kann Ihnen versprechen, dass Sie auch dieses Jahr ein paar unbeschwerte und unterhaltsame Stunden genießen können. Die ganze Spielergruppe, sowie viele unzählige Helferinnen und Helfer im Hintergrund, haben mit viel Elan unser neues Stück vorbereitet und freuen sich mit mir auf die Aufführungen. Den Lohn, den wir für unseren Aufwand erhalten, ist Ihr Applaus, und so hoffe ich, dass wir auch Sie im Sunnegrund begrüßen dürfen. Ich wünsche ihnen eine gute Zeit, bis es wieder heisst: «Vorhang auf!»

Jacqueline Jauch,  
Präsidentin

Herzlich  
willkommen!



# Verwandti und anderi Vögel

Lustspiel in 3 Akten, von Walter G. Pfaus,  
Mundartbearbeitung: Carl und Silvia Hirrlinger

Regie: Marc Trochsler

Liebe Theaterfreundinnen,  
liebe Theaterfreunde

Passen Mann und Frau überhaupt zusammen? Miteinander gibt's Probleme, aber alleine offenbar noch mehr. Weder die «guten Nachbarn», noch Freunde können eine Beziehung, eine Ehe retten: Das schafft das Paar nur ganz alleine. Das diesjährige Lustspiel von Walter G. Pfaus, bearbeitet von Carl und Silvia Hirrlinger, dreht sich turbulent um dieses Thema.

Besuchen Sie unsere Aufführungen und lassen Sie sich von den Spielerinnen und Spielern mitreißen!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und – wer weiss – vielleicht bekommen Sie von uns ja sogar eine «(Ehe-) Weisheit» vermittelt ... Vorhang auf und viel Vergnügen!

Marc Trochsler,  
Regisseur

# Personen

und ihre Darsteller



**REGIE:**  
Marc Trochsler



**MANUELA MACHER**  
Marlis Herger



**FELIX MACHER**  
Rolf Luchs



**LAURA LIECHTI**  
Käthy Hausheer



**BERNI LIECHTI**  
Peter Enz



**ROLAND LIECHTI**  
Rony Sprenger



**JASMIN KLINGLER**  
Claudia Hug



**AMANDA KLINGLER**  
Dorli Müller



**KARIN STREIT**  
Jacqueline Jauch

## Hauptsponsoren:



## Maske:

Katja Schwerzmann  
Rita Bearth  
Doris Ritter

## Bühnenbau:

Theater-Bauteam

## Saaldekoration:

Ruth Schmid

## Gastwirtschaft:

Ruth Walker  
Fredy Bucher  
Klara Fruci

... und viele andere helfende Hände im Hintergrund.

# Hinter den Kulissen

# Vorverkauf

Reservierungen unter  
Telefon 041 740 64 77

## Bühne

1	2	101	102	201	202	301	302	401	402
3	4	103	104	203	204	303	304	403	404
5	6	105	106	205	206	305	306	405	406
7	8	107	108	207	208	307	308	407	408
9	10	109	110	209	210	309	310	409	410
11	12	111	112	211	212	311	312	411	412
13	14	113	114	213	214	313	314	413	414
15	16	115	116	215	216	315	316	415	416
17	18	117	118	217	218	317	318	417	418
19	20	119	120	219	220	319	320	419	420
21	22	121	122	221	222	321	322	421	422
23	24	123	124	223	224	323	324	423	424

25	26	125	126	225	226	325	326	425	426	525	526
27	28	127	128	227	228	327	328	427	428	527	528
29	30	129	130	229	230	329	330	429	430	529	530
31	32	131	132	231	232	331	332	431	432	531	532
33	34	133	134	233	234	333	334	433	434	533	534
35	36	135	136	235	236	335	336	435	436	535	536
37	38	137	138	237	238	337	338	437	438	537	538
39	40	139	140	239	240	339	340	439	440	539	540
41	42	141	142	241	242	341	342	441	442	541	542
43	44	143	144	243	244	343	344	443	444	543	544
45	46	145	146	245	246	345	346	445	446	545	546
47	48	147	148	247	248	347	348	447	448	547	548

## Theaterstübl

Die Abendkasse  
ist jeweils ab  
19 Uhr geöffnet.

## NEUE! Vorverkaufsdaten:

**11. Dezember 2006,**

17.30 bis 20.30 Uhr;

**12./13./14./15./20./21./27./28.**

**Dez. 2006,** 17.30 bis 19.30 Uhr;

**4./5./8./9. Januar 2007,**

17.30 bis 19.30 Uhr.

Vorverkauf für alle Aufführungen. Mittwochs- und Donnerstags-Aufführung: Theaterbestuhlung (den Saalplan finden Sie auf unserer Website). Reservierte Eintrittskarten müssen bis 45 min. vor Theaterbeginn an der Abendkasse abgeholt werden.

## Eintrittspreise:

Freitag/Samstag	Fr. 15.–
Mittwoch/Donnerstag	Fr. 12.–
Sonntagnachmittag	Fr. 10.–
Kinder	Fr. 5.–

Online-Reservierungen unter  
[www.theater-steinhausen.ch](http://www.theater-steinhausen.ch)

- 
- 1974** s' Mündel
  - 1975** De Schützekönig
  - 1976** De Tierbändiger
  - 1977** s' Hotelgspängscht
  - 1978** Vogel friss oder stirb
  - 1979** s' Wunder-Mitteli
  - 1980** Furt mit em Dräck
  - 1981** Bärgrinzässin
  - 1982** De Goldschatz vo de Bäregg
  - 1983** Besseri Gsellschaft
  - 1984** s' letschti Testamänt
  - 1985** s' Hager Rösi
  - 1986** dr Glücks-Graf
  - 1987** De wahri Jakob
  - 1988** Chämifäger-Streik
  - 1989** Trautes Heim
  - 1990** Café Rhy-Stübli
  - 1991** E tolli Familie
  - 1992** Winkelgässli 7
  - 1993** s' Geischterhuus
  - 1994** D' Tante Jutta vo Kalkutta
  - 1995** Streik im Narrehuus
  - 1996** s' Familie-Chraftwärk
  - 1997** Schelmeri
  - 1998** En fatale Liebesbrief
  - 1999** Verruckts Gäld
  - 2000** Liebesküsse aus Moskau
  - 2001** Horror frei Haus
  - 2002** Schlüssel für zwei;  
Alles für d'Chatz  
(Gastro-Theater Linde)
  - 2003** Drei Männer im Schnee
  - 2004** Manne und anderi Irrtümer;  
Liebi, Gäld und Altpapier  
(Gastro-Theater Linde)
  - 2005** Einfach degäge
  - 2006** D' Alp-Traum-Villa
  - 2007** **Verwandti  
und anderi Vögel**



# Rückblick

Hauptsponsoren: **Gasthof Rössli, Steinhausen;**  
**Restaurant Szenario, Steinhausen.**

# Danke!

**Andermatt Frowin**, Ofenbau/  
Plattenbeläge, Baar;  
**Auto Terdina**, SEAT-Vertretung,  
Steinhausen;  
**Bazu Herrenmode**, Zug;  
**Bito-Lagertechnik/**  
**Bittmann AG**, Betriebs- und  
Lagereinrichtungen, Rotkreuz;  
**Bäckerei Nussbaumer AG**, Cham;  
**Blau-Weiss Autohandels AG**,  
Steinhausen;  
**Blumenecke Erika**, Blumen-  
geschäft, Steinhausen;  
**Bollhalder Johann**, Maler-  
geschäft, Steinhausen;  
**Brunner Rolf**, Leichtmetall-  
giesserei, Zug;  
**Cafe-Restaurant Post**,  
Steinhausen;  
**Casa Nova**, Inneneinrichtungen,  
Steinhausen;  
**Chäshuus GmbH**,  
Käsefachgeschäft/Milchprodukte,  
Steinhausen;  
**Cherry-Bowl Sport AG**, Baar;  
**Concordia**, Krankenversicherung,  
Steinhausen;  
**Corrent-Druck**, Druckerei,  
Steinhausen;  
**Dober-Arnold Albert**, Zug;  
**Dorfgarage Spiess Egon**,  
Steinhausen;  
**Fankhauser D. AG**, Metallbau  
und Schlosserei, Steinhausen;  
**Febru Rad & Skisport**, Steinhausen;  
**Feldschlösschen Getränke AG**,  
Rheinfelden;  
**Gasthaus zur Linde**, Steinhausen;  
**Haller Rudolf**, Steinhausen;  
**Hengartner & Jans**, Gartenpflege  
& Gartengestaltung, Steinhausen;  
**Huwylers Urs**, Schreinerei,  
Steinhausen;  
**Hürlimann Jakob**, Früchte  
und Gemüse, Zug;  
**IG Dorfplatzgeschäfte**,  
Steinhausen;  
**Ineichen Andy**, Steinhausen;  
**Kaiser Optik**, Steinhausen;

**Käslin Innenausbau AG**,  
Steinhausen;  
**Kalkhofer Helmut**, Zug;  
**Kleger Patrick & Beatrix**,  
Dr. med. dent., Steinhausen;  
**Kruger Alan**, BDS. med. dent.,  
Steinhausen;  
**Küng AG**, Elektro-Anlagen,  
Steinhausen;  
**LaserPlus**, Zug;  
**mh electronol**, Martin Hausheer,  
Steinhausen;  
**Mode Carina GmbH**, Steinhausen;  
**Nagel Roly**, Reparaturwerkstatt,  
Steinhausen;  
**Ohnsorg Leo AG**, Bedachungen  
und Bauspenglerei, Cham;  
**OM Computer-Support AG**,  
Cham;  
**Oswald Nahrungsmittel GmbH**,  
Nahrungsmittel, Steinhausen;  
**Pewag-Handels AG**, Handels-  
Gesellschaft, Küssnacht a. Rigi;  
**Pfundstein Rainer**, Eidg. dipl.  
Malermeister, Steinhausen;  
**Raiffeisenbank Steinhausen**,  
Steinhausen;  
**Rüegg A. AG**, Zweirad- und  
Baby-Center, Steinhausen;  
**R.+ R. Häusler**, Steinhausen;  
**Schärer & Beck AG**, Sanitär und  
Heizungen, Steinhausen;  
**Schlüssel Fischer**, Zug;  
**Stadler AG**, Elektro und Tele-  
kommunikation, Zug;  
**Team Kader AG**, Selektion von  
Fach- und Führungspersönlich-  
keiten, Zug;  
**Ulrich E.&R.**, Lebensmittel,  
Steinhausen;  
**Urs Drogerie – Reformhaus**,  
Steinhausen;  
**Vanoli Mario Erben AG**,  
Bauunternehmung, Steinhausen;  
**Von Rotz Bäckerei**, Steinhausen;  
**Wyss Erich AG**, Malergeschäft,  
Steinhausen;  
**Zuger Kantonalbank**,  
Steinhausen.